

Redaktionskommittén för Jean Sibelius samlade verk

22.3.1999

Verksamheten 1998

Allmänt om projektet

Det gångna året var det första år då projektets verksamhet hade stabiliserats och omfattade alla arbetsskeden för vilka också de nödvändiga rutinerna kunde utformas. Redaktionsarbetet har framskridit planenligt. De avtal, som utgivandet av publikationsserien förutsätter, har ingåtts mellan Breitkopf & Härtel och andra rättsinnehavare. Förlaget har även valt tryckeri. I offerttävlingen deltog även ett finländskt tryckeri, men det fördelaktigaste anbudet gavs av ett tyskt tryckeri, som blev valt. Projektets forskare har flyttat in i bibliotekskvarteret i utrymmen i det nya musikbiblioteket, som är avsett att vara projektets slutliga placering.

Vid förhandlingar 7.9. med undervisningsministeriet om finansieringen enades man bland annat om, att projektets ursprungliga finansieringsplan, som täcker fyraårsperioden 1996-99, kan förlängas med ett år. Undervisningsministeriet beviljar i statsunderstöd samma andel som ursprungligen lovades. Användningen av anslagen regleras så, att man med den fyraårsandel som fonderna beviljat kan täcka fem år. För att kunna garantera att projektet kan fortsätta, måste anskaffningen av privat finansiering inledas redan under år 1999.

Förberedelsearbetet med det först publicerade bandet (VIII:2. Solosånger 1) slutfördes under berättelseåret, men tryckningen uppsköts till januari 1999. Det första bandet offentliggjordes i Finland 11.2 och i Tyskland i Berlin 12.3. Under arbetets lopp har gemensamma rutiner skapats för korrekturläsning och tryckförberedande i samarbete med förlaget. Detta har varit arbetsdrygt och fordrat täta kontakter med förlaget.

Manuskriptet till följande band som skall tryckas (I:3. Symfoni nr 2)

sändes till förläggaren i januari 1998. Bandet är redan uttritat med dator och korrekturläst en gång.

Den ursprungliga planen för utgivningen har tillsammans med utgivarna reviderats så, att titeluppgifterna ges endast på tyska och engelska, och inte även på finska och svenska. Detta konstaterades vara mest ändamålsenligt, eftersom publikationsserien är avsedd för internationellt bruk.

Redaktionsarbetet

Den vetenskapliga redaktionen för verket har haft följande sammansättning:

professor *Fabian Dahlström*, huvudredaktör
professor *Veijo Murtomäki*
docent *Kari Kilpeläinen*

Målet att göra projektet mera internationellt har uppnåtts. Professor *Glenda Dawn Goss* från USA har anställts som forskare på heltid. Hon är stationerad i Helsingfors. Professor *Peter Revers* (Graz/Salzburg) är forskare på deltid och arbetar i sitt hemland.

Helstidsanställda forskare i projektet:

docent *Kari Kilpeläinen*
magister *Jukka Tiilikainen* samt
professor *Glenda Dawn Goss* från 1.9.

Mus.mag. *Timo Virtanen* var deltidsanställd till slutet av juli och därefter arvodesavlönad.

Reija Bister har varit sakkunnig för bandet med sånger till orkesterackompanjemang och pianisten *Ilmo Ranta* för banden med solosånger.

För språkgranskningen (engelska) ansvarar professor *Goss*. Översättningarna till tyska är gjorda av förlaget.

Arbetsresultat

Under året har följande resultat uppnåtts:

VIII:2 Det första bandet av solosångerna gjordes färdigt för tryckning (korrektur m.m.) (bandet har redan utkommit) (Tiilikainen)

I:3 Symfonin no 2: de första korrekturen är lästa (Kilpeläinen)

VIII:1 Solosånger till orkesterackompanjemang: manuskriptet är färdigt (Virtanen, Kilpeläinen)

VIII:3 Det andra bandet av solosångerna: manuskriptet är färdigt (Tiilikainen)

V:1 Det första bandet av pianokompositionerna: redigeringen är påbörjad (Kilpeläinen)

I:2 Kullervo-symfonin: redigeringen är påbörjad (Goss)

I:7 Det första bandet av de symfoniska dikterna: arbetet har inletts med verket Skogsrådet (Revers)

Under arbetets gång har redaktionsmedlemmarna stått i nära kontakt med förlaget. Ett gemensamt möte med deras representater hölls 5.3. i samband med Sibelius-symposiet i Berlin. I symposiet deltog Dahlström, Murtomäki (3-7.3.), Kilpeläinen och Tiilikainen (5-7.3.). Redaktionen har sammanträtt en gång i månaden och vid behov oftare.

Kontakter utåt

Tidskriften *Musiikki* ägnade ett helt nummer (3/1998) åt projektet Sibelius samlade verk. En artikel av *Kari Kilpeläinen* ger en ingående översikt av projektets initialske, medan *Fabian Dahlström* belyser redigeringsprinciperna. *Kari Kilpeläinen* redogör för källorna till Sibelius verk och *Jukka Tiilikainen* behandlar två sånger. Dessutom presenteras

projektet i ett nötskal.

De projektanställdas övriga verksamhet i anslutning till projektet:

Fabian Dahlström: artikeln "Otto Andersson och Jean Sibelius" (i boken *Siltoja ja synteesejä - Esseitä semiotiikasta,, kulttuurista ja taiteesta*, toim. Irma Vierimaa, Kari Kilpeläinen, Anne Sivuoja-Gunaratnam, Helsinki 1998: Gaudeamus, s. 67-81).

Veijo Murtomäki: artiklarna "Metsänhaltijatar ja 'nuoren Don Sibeliuksen seikkailut' - balladilaji ja erotiikka myöhäisromantiikan musiikissa" (i boken *Siltoja ja synteesejä - Esseitä semiotiikasta*, se ovan, s. 92-106) samt "Russian Influences on Sibelius" (i boken *Sibelius Forum - Proceedings from The Second International Jean Sibelius Conference*, ed. by Veijo Murtomäki, Kari Kilpeläinen, Risto Väisänen, Helsinki 1998: Sibelius Academy, s. 153-161). Dessutom följande föredrag: vid Sibelius-symposiet i Berlin 4.3.: "Das musikalische Werk von Jean Sibelius, Musikhistorische Betrachtungen" samt vid ett symposium arrangerat av Österrikiska ambassaden, Helsingfors universitet och Sibelius-akademin i Helsingfors 22.9.: "Sibelius und Österreich".

Jukka Tiilikainen höll 12.11. ett föredrag om Sibelius samlade verk vid musikvetenskapliga institutionen vid Helsingfors universitet.

Fabian Dahlström representerade projektet i Köpenhamn 9.6. vid offentliggörandet av de två första banden av Carl Nielsen -editionen.

Jukka Tiilikainen medverkade som sakkunnig i skivbolaget Ondines inspelningsprojekt av Sibelius kantater.

Kari Kilpeläinen och **Veijo Murtomäki** är medlemmar i organisationskommittén för den tredje Sibelius-kongressen, som hålls år 2000.

Information och PR

Förlaget lät för Sibelius-symposiet trycka en broschyr på tyska som presenterar projektet. Den egentliga illustrerade marknadsföringsbrochyren, där projektet i sin helhet presenteras, utkom på hösten. Broschyren är tvåspråkig (tyska, engelska) och innehåller

även en beställningsblankett. De första delarna av verket finns även upptagna i förlagets nyhetsförteckning, "Neuerscheinungen Herbst 1968".

Arbetet med projektets hemsida fortsatte och var så gott som avslutat vid årsskiftet.